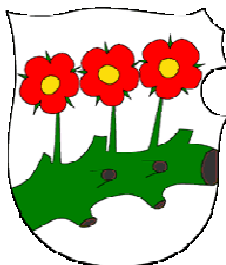


## Gemeinde Latsch

Hauptplatz 6  
39021 Latsch (BZ)

Tel. 0473 623113 Telefax 0473 623683  
E-mail: info@gemeinde.latsch.bz.it



## Comune di Laces

Piazza Principale 6  
39021 Laces (BZ)

Tel. 0473 623113 Telefax 0473 623683  
E-mail: info@comune.laces.bz.it

### Errichtung einer reformpädagogischen Grundschule mit Bibliothek in Goldrain

#### Elektroanlage

CUP KODEX

CIG KODEX

An alle Bewerber

### Costruzione di una scuola elementare con riforme pedagogiche e biblioteca a Coldrano

#### Impianto elettrico

CODICE CUP

CODICE CIG

A tutti concorrenti

Beantwortung Anfrage um Präzisierung

Risposte a richieste di precisazione

#### MITTEILUNG Nr. 2

#### COMUNICAZIONE n.2

Latsch, den 22. März 2013

Laces, li 22 marzo 2013

Sehr geehrte Damen und Herren,

Gentili signore e signori,

wir übermitteln Ihnen die Richtigstellung des Technischen Berichtes hinsichtlich des im genannten Vergabeverfahrens: wir übermitteln Ihnen die Richtigstellung des Technischen Berichtes hinsichtlich des im Betreff genannten Vergabeverfahrens: vi inviamo la rettifica della relazione tecnica in merito alla procedura della gara in oggetto:

#### Richtigstellung des Technischen Berichtes – Kapitel 7

In der Anlage wird die korrigierte Tabelle der Mindestbeleuchtungsstärken und Blendungsfaktoren gemäß Kapitel 7.1.7 übermittelt.

#### Rettifica delle relazione tecnica - capitolo 7

Nell'allegato viene inviata la tabella corretta degli illuminamenti minimi e dei fattori di accecamento di cui al capitol 7.1.7.

DIE PROJEKTSTEUERUNG / IL COORDINATORE DI PROGETTO

Dr. Ing. Stefan Gutweniger



Projektierung von Elektroanlagen, Thermoanlagentechnik, Kälteanlagen, Lüftungsanlagen, Brandschutzmaßnahmen, Arbeitsschutz und Sicherheitsmaßnahmen, Energiestudien

Datum/data: 22.03.2013

### **Betrifft/Oggetto:**

### **Ausschreibung / Appalto:**

### **„ERRICHTUNG EINER REFORMPÄDAGOGISCHEN GRUNDSCHULE MIT BIBLIOTHEK IN GOLDRAIN“ – Elektroanlage**

**Codice CUP: B69H12000030005**

**Codice CIG: 496000124F**

Aufgrund der Anfrage vom 21.03.2013 von Fa. Elektro Ebner Ignaz bezüglich Missverständnisse im Technischen Bericht Kapitel 7 (Dimensionierung und Auswahl der Komponenten der Elektroanlage) wird von Seiten des Projektanten folgendes richtig gestellt, um diese Missverständnisse auszuschließen:

Im Technischen Bericht Kapitel 7.1.7 Kunstlichtbeleuchtung ist eine Tabelle für die Mindestbeleuchtung der verschiedenen Räumlichkeiten angeführt, in welcher für die Beleuchtungsstärken in der Bibliothek Werte angegeben sind, welche nicht mit den Zeichnungen/Leistungsverzeichnis im Einklang sind. Es wird festgestellt, dass die Werte für die Bibliothek falsch übernommen wurden und wie folgt richtig gestellt werden:

Folgende Mindestbeleuchtungsstärken und Blendungsfaktoren wurden der Planung zugrunde gelegt und sind einzuhalten (nach EN 12464):

| Raumbezeichnung                            | $\bar{E}_m$ [Lux] | UGR <sub>L</sub> | R <sub>a</sub> | Anmerkung       |
|--|-------------------|------------------|----------------|-----------------|
| Foyer/Gänge/Vorräume ecc.                  | 100               | 25               | 80             | Bewegungssensor |
| Treppen                                    | 150               | 25               | 80             | Bewegungssensor |
| Unterrichtsräume (Klassen in Grundschulen) | 300               | 19               | 80             | dimmbar         |
| Computerübungsräume (offene Lernwelt)      | 300               | 19               | 80             | dimmbar         |
| Sprachlaboratorium                         | 300               | 19               | 80             | dimmbar         |
| Lehrerzimmer/Besprechungsraum              | 300               | 19               | 80             |                 |
| <b>Bibliothek Lesebereich</b>              | <b>300</b>        | <b>19</b>        | <b>80</b>      | <b>dimmbar</b>  |
| <b>Bibliothek Bücherregale</b>             | <b>100</b>        | <b>19</b>        | <b>80</b>      | <b>dimmbar</b>  |
| Mehrzwecksaal                              | 500               | 19               | 80             | dimmbar         |
| Handarbeitsräume (Atelier)                 | 500               | 19               | 80             | dimmbar         |
| Meditationsraum                            | 300               | 19               | 80             | dimmbar         |

$\bar{E}_m$  .....Mittlere Beleuchtungsstärke

UGR<sub>L</sub>.....Begrenzung der Direktblendung

R<sub>a</sub>.....Farbwiedergabeindex

Anmerkung: der Lesebereich kann für die Berechnung sinnvoll abgegrenzt werden



Projektierung von Elektroanlagen, Thermoanlagentechnik, Kälteanlagen, Lüftungsanlagen,  
Brandschutzmaßnahmen, Arbeitsschutz und Sicherheitsmaßnahmen, Energiestudien

## „COSTRUZIONE DI UNA SCUOLA ELEMENTARE CON RIFORME PEDAGOGICHE E BIBLIOTECA A COLORANO“ – Impianto elettrico

**Codice CUP: B69H12000030005**

**Codice CIG: 496000124F**

A causa della richiesta dal 21.03.2013 effettuato dalla ditta Elektro Ebner Ignaz relativo ai equivoci nella relazione tecnica capitolo 7 (Dimensionamento dell'impianto elettrico e scala dei componenti) si rettifica il seguente da parte del progettista, per escludere questi equivoci:

Nella relazione tecnica capitolo 7.1.7 illuminazione artificiale è aggiunto una tabella con valori minimi richiesti per l'illuminazione delle stanze varie, nella quale sono indicati valori per illuminazione nella biblioteca, che non corrispondono con i disegni/prestazioni del capitolato. Si osserva, che i valori richiesti per la biblioteca sono state importate sbagliato e vengono corretti come segue::

Seguenti illuminamenti minimi e fattori di accecamento si sono basate alla progettazione e devono essere rispettate (secondo EN 12464):

| Denominazione locale                    | $\bar{E}_m$ [Lux] | UGR <sub>L</sub> | R <sub>a</sub> | Nota               |
|---|-------------------|------------------|----------------|--------------------|
| Foyer/corridoi/anticamere ecc.          | 100               | 25               | 80             | senso di movimento |
| Scale                                   | 150               | 25               | 80             | senso di movimento |
| Locali d'educazione (classi)            | 300               | 19               | 80             | dimmerabile        |
| Locali computer (zona didattica aperta) | 300               | 19               | 80             | dimmerabile        |
| Aula linguistica                        | 300               | 19               | 80             | dimmerabile        |
| Sala professori/sala udienze            | 300               | 19               | 80             |                    |
| <b>Biblioteca zona per leggere</b>      | <b>300</b>        | <b>19</b>        | <b>80</b>      | <b>dimmerabile</b> |
| <b>Biblioteca regali di libri</b>       | <b>100</b>        | <b>19</b>        | <b>80</b>      | <b>dimmerabile</b> |
| Sala polifunzionale                     | 500               | 19               | 80             | dimmerabile        |
| Locali per lavoro (Atelier)             | 500               | 19               | 80             | dimmerabile        |
| Sala per meditazione                    | 300               | 19               | 80             | dimmerabile        |

$\bar{E}_m$  ..... Illuminamento medio

UGR<sub>L</sub>..... Limitazione del accecamento diretto

R<sub>a</sub>..... Indice di resa cromatica

Annotazione: la zona per leggere per i calcoli può essere limitata in modo sensato.

Der Planer/il progettista

